

**Voorstel voor een verordening van de Raad betreffende de sluiting van het Protocol tot vaststelling, voor de periode van 1 januari 1990 tot en met 31 december 1991, van de vangstmogelijkheden en de financiële bijdrage bedoeld in de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Regering van de Volksrepubliek Mozambique inzake hun betrekkingen op visserijgebied**

COM(89) 619 def.

(Door de Commissie ingediend op 13 december 1989)

(90/C 53/08)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 43,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien het advies van het Europese Parlement,

Overwegende dat de overeenkomstsluitende partijen, op grond van de op 30 september 1988 in Maputo ondertekende Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Regering van de Volksrepubliek Mozambique inzake hun betrekkingen op visserijgebied, onderhandelingen hebben gevoerd over de wijzigingen of aanvullingen die aan het einde van de geldigheidsduur van het eerste Protocol moeten worden aangebracht in het Protocol bij de Overeenkomst;

Overwegende dat als gevolg van deze onderhandelingen op 13 september 1989 een nieuw Protocol is geparafeerd tot vaststelling van de vangstmogelijkheden en de financiële bijdrage bedoeld in de Overeenkomst die gelden voor de periode van 1 januari 1990 tot en met 31 december 1991;

Overwegende dat het in het belang van de Gemeenschap is dit Protocol goed te keuren,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD;

Het Protocol tot vaststelling, voor de periode van 1 januari 1990 tot en met 31 december 1991, van de vangstmogelijkheden en de financiële bijdrage bedoeld in de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Regering van de Volksrepubliek Mozambique inzake hun betrekkingen op visserijgebied, wordt namens de Gemeenschap goedgekeurd.

De tekst van het Protocol is aan deze verordening gehecht.

*Artikel 2*

De Voorzitter van de Raad wordt gemachtigd de personen aan te wijzen die bevoegd zijn om het Protocol te ondertekenen ten einde daardoor de Gemeenschap te binden.

*Artikel 3*

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

## PROTOCOL

**tot vaststelling, voor de periode van 1 januari 1990 tot en met 31 december 1991, van de vangstmogelijkheden en de financiële bijdrage bedoeld in de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Regering van de Volksrepubliek Mozambique inzake hun betrekkingen op visserijgebied**

### DE PARTIJEN BIJ DIT PROTOCOL

Gelet op de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Regering van de Volksrepubliek Mozambique inzake hun betrekkingen op visserijgebied, die op 30 september 1988 is ondertekend,

### ZIJN ALS VOLGT OVEREENGEKOMEN:

#### Artikel 1

Op grond van artikel 2 van de Overeenkomst en voor een periode van twee jaar ingaande op 1 januari 1990 worden de volgende vangstmogelijkheden toegekend:

1. vaartuigen waarmee uitsluitend op schaaldieren in diep water wordt gevist: 1 100 brt per maand gemiddeld over een heel jaar genomen;
2. vaartuigen waarmee op schaaldieren in ondiep en in diep water wordt gevist: 3 700 brt per maand gemiddeld over een heel jaar genomen.

Door de vaartuigen uit de Gemeenschap mogen in 1990 maximaal de volgende hoeveelheden schaaldieren worden gevangen:

- 1 200 ton garnaal uit diep water,
- 1 000 ton garnaal uit ondiep water, en
- 200 ton krabben uit diep water.

Deze maximumhoeveelheden worden voor het volgende jaar opnieuw bekeken door de in artikel 10 van de Overeenkomst genoemde Gemengde Commissie. Het gewicht van de aan boord gehouden staarten wordt in gewicht van hele dieren omgerekend door toepassing van de coëfficiënt 1,67.

3. Vaartuigen voor de verre tonijnvisserij met de zegen: vergunningen voor 44 vaartuigen.

#### Artikel 2

1. De in artikel 8 van de Overeenkomst bedoelde financiële compensatie wordt voor de in artikel 1 van dit Protocol bedoelde periode vastgesteld op 4 300 000 ecu, te betalen in twee jaarlijkse tranches.

2. Indien vaartuigen uit de Gemeenschap in de periode waarin dit Protocol wordt toegepast, meer dan 6 000 ton tonijn in de wateren van Mozambique vangen, wordt de financiële compensatie verhoogd met 50 ecu voor elke ton tonijn boven deze hoeveelheid.

3. De besteding van deze compensatie behoort uitsluitend tot de bevoegdheid van Mozambique.

4. Het bedrag van de compensatie wordt gestort op een rekening bij een financiële instelling of een andere door Mozambique aangewezen instantie.

#### Artikel 3

Als de vangstmogelijkheden groter zouden blijken, kunnen op verzoek van de Gemeenschap de in artikel 1, punten 1 en 2, genoemde maximumtonnages worden verhoogd. In dat geval wordt de in artikel 2 vermelde financiële compensatie evenredig verhoogd *pro rata temporis*.

#### Artikel 4

1. De Gemeenschap draagt in de in artikel 1 bedoelde periode ook voor een bedrag van 950 000 ecu bij in de financiering van Mozambiquaanse wetenschappelijke en technische programma's (bij voorbeeld materieel en infrastructuur, enz.) die erop gericht zijn meer kennis te verwerven over de bestanden in de wateren van Mozambique.

Op verzoek van Mozambique kan een gedeelte van het bedrag, met een maximum van 60 000 ecu, worden gebruikt ter dekking van de uitgaven voor deelneming aan niet noodzakelijkerwijs met bedoeld wetenschappelijk programma verband houdende internationale conferenties die ten doel hebben de kennis over de bestanden te vergroten.

2. De bevoegde autoriteiten van Mozambique doen de Commissie een beknopt verslag over de besteding van de middelen toekomen.

3. De bijdrage van de Gemeenschap voor deelneming in de financiering van de wetenschappelijke en technische programma's wordt gestort op een steeds door het Secretaria de Estado das Pescas (Staatssecretariaat voor de Visserij) op te geven rekening.

#### Artikel 5

1. Er wordt een exploratiecampagne voor het vinden van nieuwe visbestanden uitgevoerd door twee trawlers uit de Gemeenschap in samenwerking met onderzoeksinstituten in Mozambique en in de Lid-Staten van de Gemeenschap.

2. De Gemeenschap draagt tijdens de looptijd van het Protocol voor 600 000 ecu bij in de financiering van deze campagne. Deze bijdrage kan worden gebruikt ter bekostiging van verliezen van de reders en van de salarissen van de wetenschapsmensen uit Mozambique en uit de Gemeenschap. De vangsten van het betrokken vaartuig zijn eigendom van de reders.

3. De resultaten van de campagne moeten worden meegedeeld aan de Mozambiquaanse autoriteiten en aan de delegatie van de Commissie in Mozambique. Volgens deze resultaten kunnen aan vaartuigen uit de Gemeenschap, op voorwaarden die worden vastgesteld tijdens een vergadering van de in artikel 10 van de Overeenkomst bedoelde Gemengde Commissie, vergunningen voor het exploiteren van de nieuwe bestanden in de wateren van Mozambique worden verleend.

*Artikel 6*

Als de Gemeenschap de in dit Protocol bedoelde betalingen niet verricht, kan de Visserijovereenkomst worden geschorst.

*Artikel 7*

Het Protocol bij de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Regering van de Volksrepubliek Mozambique inzake hun betrekkingen op visserijgebied wordt hierbij ingetrokken en vervangen door dit Protocol.

*Artikel 8*

Dit Protocol treedt in werking op de datum van ondertekening. Het is van toepassing met ingang van 1 januari 1990.

---

## OVEREENKOMST

in de vorm van een briefwisseling inzake de voorlopige toepassing van het Protocol tot vaststelling, voor een periode van twee jaar vanaf 1 januari 1990, van de vangstmogelijkheden en de financiële bijdrage als bedoeld in de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Regering van de Volksrepubliek Mozambique inzake de visserij voor de kust van Mozambique

*A. Brief van de Regering van de Volksrepubliek Mozambique*

Mijnheer,

Onder verwijzing naar het op 13 september 1989 in Maputo geparafeerde ontwerp-protocol tot vaststelling van de vangstmogelijkheden en de financiële bijdrage voor de periode van twee jaar vanaf 1 januari 1990, heb ik de eer U mede te delen dat de Regering van de Volksrepubliek Mozambique bereid is dit Protocol met ingang van 1 januari 1990 voorlopig toe te passen in afwachting van de inwerkingtreding overeenkomstig artikel 8 van genoemd Protocol, op voorwaarde dat de Europese Gemeenschap bereid is hetzelfde te doen. In dit laatste geval dient een eerste tranche, gelijk aan de helft van de financiële bijdrage die is vastgesteld in artikel 2 van het Protocol, uiterlijk op 31 maart 1990 te worden betaald.

Ik moge U verzoeken mij te willen bevestigen dat de Europese Economische Gemeenschap instemt met een dergelijke voorlopige toepassing.

Gelieve, mijnheer, de verzekering van mijn bijzondere hoogachting te aanvaarden.

*Voor de Regering van  
de Volksrepubliek Mozambique*

*B. Brief van de Europese Economische Gemeenschap*

Mijnheer,

Ik heb de eer U de ontvangst te bevestigen van Uw brief van heden welke als volgt luidt:

„Onder verwijzing naar het op 13 september 1989 in Maputo geparafeerde ontwerp-protocol tot vaststelling van de vangstmogelijkheden en de financiële bijdrage voor de periode van twee jaar vanaf 1 januari 1990, heb ik de eer U mede te delen dat de Regering van de Volksrepubliek Mozambique bereid is dit Protocol met ingang van 1 januari 1990 voorlopig toe te passen in afwachting van de inwerkingtreding overeenkomstig artikel 8 van genoemd Protocol, op voorwaarde dat de Europese Gemeenschap bereid is hetzelfde te doen. In dit laatste geval dient een eerste tranche, gelijk aan de helft van de financiële bijdrage die is vastgesteld in artikel 2 van het Protocol, uiterlijk op 31 maart 1990 te worden betaald.

Ik moge U verzoeken mij te willen bevestigen dat de Europese Economische Gemeenschap instemt met een dergelijke voorlopige toepassing.”

Ik heb de eer U te bevestigen dat de Europese Economische Gemeenschap instemt met een dergelijke voorlopige toepassing van de Overeenkomst.

Gelieve, mijnheer, de verzekering van mijn bijzondere hoogachting te aanvaarden.

*Voor de Europese Economische Gemeenschap*

---